NÚMERO ESPECIAL

FRANK MILLER

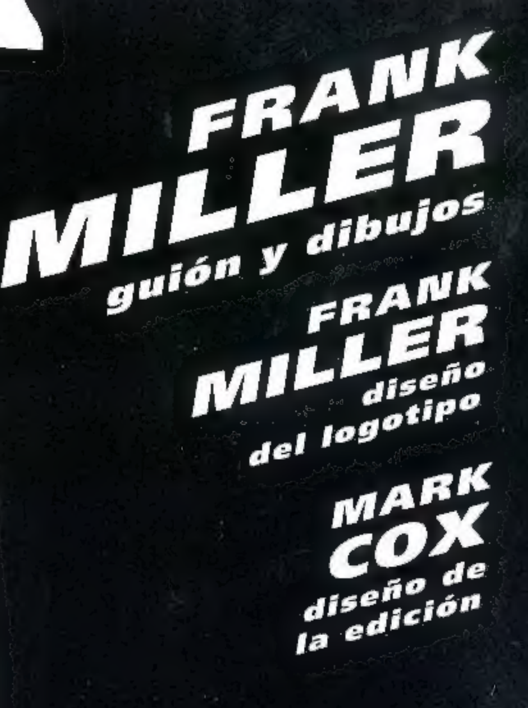
SIN CITY™

LA NOVIA IBA DE ROJO Y OTRAS HISTORIAS

325 PTAS.



NORMA Editorial



SIN CITY: La Novia iba de Rojo. Julio de 1995. Número especial publicado por NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 22. 08010-Barcelona. Tel. (93) 232 62 12, Fax int. (343) 231 26 99. Sin City © & ™1994 by Frank Miller. All rights reserved. Publicado por acuerdo con Dark Horse Comics Inc.El resto del material así como los derechos por la edición en castellano son © 1995 NORMA Editorial, S.A. Todos los derechos reservados. La historia, instituciones y personajes de esta historia son pura ficción. Cualquier parecido con personas, vivas o muertas, es pura coincidencia. El material publicado en este especial se corresponde a la edición original americana *SIN CITY: The Babe Wore Red and other stories*, publicada originalmente en noviembre de 1994.Director: Rafael Martínez. Coor-dinación y redacción: F. Javier Marturet. Grafismo y montaje: Joan Redolad. Producción: Flor Castellanos y María Martí. Traducción: Francisco Pérez Navarro. Rotulación: Francesc Reig. Depósito legal: B-9785-95. Printed in Spain/Impreso en España.


"Y TRAS LA PUERTA NÚMERO TRES..."
¡KREEEK!



ERES PRECIOSA DE VERDAD. PARECE QUE ES VERDAD TODO LO QUE ME HAN DICHO SOBRE LAS CHICAS DE SIN CITY.
ESE CUCHILLO TUYO ES ENORME, VAQUERO. ¿VAS DE CAZA?
EL SUDOROSO VECINDARIO QUE LLAMAN "BARRIO VIEJO." AQUÍ, TODOS TUS SUEÑOS PUEDEN HACERSE REALIDAD.
MIENTRAS TENGAS DINERO... Y MIENTRAS SIGAS LAS *REGLAS*.


YA HE IDO DE CAZA, CARIÑO. Y NO VAS A CREERTE LO QUE CACÉ.
DEBERÍAS TENER CUIDADO CON ESA COSA. PUEDES HACERTE DAÑO.


QUE TU PRECIOSA CABECITA NO SE PREOCUPE POR MÍ. SOY BUENO CON LOS CUCHILLOS. Y SERÉ EL ÚLTIMO HOMBRE QUE ESTÉ CONTIGO.
AHORA NO EMPIECES A GRITAR.
NO GRITARÉ.
¡GAIL, ES NUESTRO HOMBRE!


¡KREEEK!



GAAA

¡BLAM!

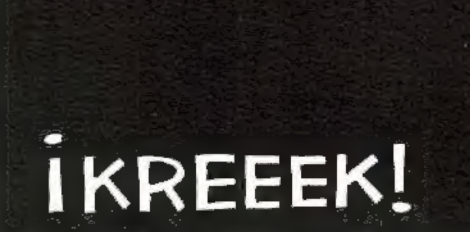
GHURGG

♪

ERES UN CACHORRITO MALO VAQUERO. DEL TIPO QUE HABLA DEMASIADO. BASTARON DIEZ MINUTOS DE CHARLA CONTIGO PARA ESTAR SEGURA QUE ERAS EL QUE HA ESTADO USANDO EL CUCHILLO CON LAS CHICAS. EN ESTE NEGOCIO, APRENDES QUÉ PREGUNTAS HACER.

ADEMÁS LO LLEVAS ESCRITO EN LOS OJOS. Y TAMBIÉN APRENDES A LEER EN LOS OJOS.


¡LLAMAD A LA POLI! CONFESARÉ...
MMFF
LOS POLIS NO VIENEN AL BARRIO VIEJO. NO A TRABAJAR, AL MENOS. NOSOTRAS SOMOS NUESTRA PROPIA POLICÍA, Y SOMOS JUSTOS. SEGUIMOS LA BIBLIA: OJO POR OJO.
¿LA POLI? QUÉ PALETO.
¡MIHO, ESTAMOS PREPARADAS!


¡KREEEK!




MIHO TE GUSTARÁ. ES BUENA CON LOS CUCHILLOS. COMO TÚ.
ADIÓS, AMIGO.
FIN



"EL CLIENTE SIEMPRE TIENE LA RAZÓN."





NO VINE AQUÍ POR LA FIESTA. VINE AQUÍ POR TI. TE OBSERVO HACE DÍAS. ERES TODO LO QUE UN HOMBRE PODRÍA DESEAR.

NO ES SÓLO TU ROSTRO, TU CUERPO, TU VOZ... SON TUS OJOS. TODO LO QUE VEO EN TUS OJOS.

¿Y, QUÉ VES EN MIS OJOS?






EL VIENTO AULLA, ELÉCTRICO.
ES SUAVE, Y CÁLIDA, Y CASI INGRÁVIDA. SU PERFUME ES UNA DULCE PROMESA QUE ME ARRANCA LÁGRIMAS.
LE DIGO QUE TODO IRÁ BIEN. QUE LA SALVARÉ DE LO QUE SEA QUE LA ATEMORIZA, Y QUE ME LA LLEVARÉ MUY, MUY LEJOS.
LE DIGO QUE LA QUIERO.
EL SILENCIADOR CONVIERTE EL DISPARO EN UN SUSURRO.
LA ABRAZO HASTA QUE SE MUERE.
NUNCA SABRÉ DE QUÉ HUÍA.
COBRARÉ SU CHEQUE POR LA MAÑANA.
FIN

LA NOVIA VESTÍA DE ROJO

¡OH, FARGO, MALDITA SEA!

PASA DE MEDIANOCHE CUANDO SUENA EL TELÉFONO. ES FARGO. OTRA VEZ EN PROBLEMAS. NO DICE DE QUÉ TIPO.

ME PONGO LOS PANTALONES Y LLEGO A SU CASA EN DIEZ MINUTOS ESCASOS.

PERO, PARA ENTONCES, SUS PROBLEMAS HAN TERMINADO.

Y ES APOSTAR SOBRE SEGURO QUE LOS MÍOS ACABAN DE EMPEZAR.

ME QUEDO UN RATO DE PIE, COMO UN IDIOTA, VIÉNDOLO GIRAR POBRE BASTARDO...


ESTABA DESTINADO A TERMINAR ASÍ NO IMPORTA LO MUCHO QUE INTENTASE EVITARLO.
Y LO INTENTÓ CON TODAS SUS FUERZAS. SE MANTUVO LIMPIO TRES AÑOS. Y, CUANDO ME LLAMÓ, NO ME PARECIÓ QUE ESTUVIERA METIDO EN NADA.
¿ESTABAS TRAFICANDO OTRA VEZ, VIEJO AMIGO? ¿ERAS LO BASTANTE TONTO COMO PARA METERTE CON LOS PECES GORDOS?
¿O HA SIDO UN VIEJO Y SUCIO ASUNTO? ¿TE ATRAPÓ EL PASADO?


NO. EL QUE TE HIZO ESE NUDO CON UNA CUERDA DE PIANO. NO DESTROZÓ TU CASA PARA DIVERTIRSE. ÉL ESTABA BUSCANDO ALGO...


ÉL ...O ELLA.


No. Puede que hubiera una dama, pero levantar a Fargo y colgarlo así es trabajo de hombres.
Ojalá dejase de girar.


Apagaría el ventilador... si no temiera que, con el impulso, la cuerda de piano le cortase la cabeza.
¿Qué tiene de malo echar un vistazo antes de llamar a la poli?

NO CONOZCO A ESTE FIAMBRE

AL MENOS, ESO CREO. ES DIFÍCIL SABERLO. ANTES DE METERLO EN EL WÁTER, LE REDUJERON SU CARA A PULPA.

BERNARD G ZIMMER VECINO DE SIN CITY.

CARNET DE INVESTIGADOR PRIVADO.

FOTO DE UNA MUJER Y UN HIJO, QUE VAN A RECIBIR MALAS NOTICIAS.



NO ES QUE EL IMBÉCIL HAGA NINGÚN RUIDO. ES LO QUE HA *COMIDO*.

APESTA A *ENSALADA DE HUEVO*.

FAPP

HURGG

OJALÁ PUEDA ACABAR CON ÉL SIN USAR LOS PUÑOS. NO *ME* GUSTA DESPELLEJARME LOS NUDILLOS.




TE DIVERTISTE MATANDO A MI AMIGO, ¿VERDAD CABRÓN? TE LO PASASTE DE MIEDO.
ESTÚPIDO. DE HABERLO HECHO RÁPIDO Y LIMPIO, TE HABRÍAS IDO MUCHO ANTES DE LLEGAR YO.
CRUNCH
AHORA, SÓLO TENGO QUE LLAMAR A LA POLI... EN CUANTO TERMINE DE APLASTARTE LA CABEZA.
CRUNCH
INCLUSO LLEGARÉ A CASA A TIEMPO DEL PARTIDO.
ENTONCES, OIGO UN GEMIDO DE PÁNICO EN LA DUCHA.
SINTONIZO. CAPTO UN AROMA, PERO NO DE PERFUME...
NO, NO ES DE PERFUME. ES EL AROMA DE UNA MUJER QUE NO NECESITA PERFUME.
UN SIMPLE VISTAZO, Y SÉ QUÉ ESTOY METIDO EN UN LÍO.

NO ME MATE, POR FAVOR. SE LO RUEGO, NO ME MATE.



¿QUÉ DICEN DE ALGUNAS MUJERES? ¿QUE ES UNA-ENTRE-UN-MILLÓN, QUE HACE QUE TU CABEZA ESTALLE Y SE TE SEQUE LA BOCA, Y SE TE SUBA EL CORAZÓN A LA GARGANTA? NO ES SÓLO UN SU FÍSICO, ES ALGO MÁS... ALGO QUE CAPTAS DESDE LA OTRA PUNTA DE LA HABITACIÓN.

SEA LO QUE SEA, ESTA NENA LO TIENE.

TEN CUIDADO, DICE MI PARTE INTELIGENTE. TEN MUCHO CUIDADO. ACUÉRDATE DEL VIEJO ENEMIGO. CÓMO SONREÍA Y TE DECÍA QUE EL SEXO SIEMPRE TE VOLVÍA ESTÚPIDO.

TENÍA RAZÓN.

TEN CUIDADO.



DEL *EXTERIOR*. OTRO *DISPARO* SILENCIOSO.

SE QUEDA *HELADA*. LA APARTO JUSTO *A TIEMPO*.

SPAK

SPLUKK





KNEGG



NO AGUANTO QUE, CUANDO TE TOMAS LA MOLESTIA DE ROMPERLE LA CARA A UN TIPO, ÉSTE NO SE QUEDE TUMBADO COMO DEBIERA.

SI NO FUERA POR SU AMIGO DEL RIFLE, ME TOMARÍA TIEMPO PARA VOLVER ARRIBA Y HACERLE ALGO PERMANENTE AL MUY IMBÉCIL.

POR SU AMIGO DEL RIFLE, Y POR EL TEMEROSO, SUAVE SUEÑO DE MUJER QUE SE APRIETA CONTRA MÍ...

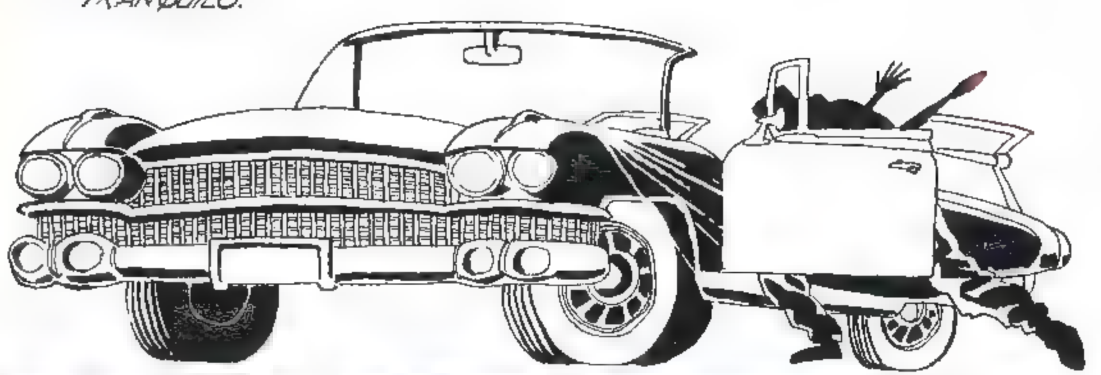
DEJA DE SOLLOZAR Y DEJA DE REZAR. SE AGARRA TAN FUERTE A MI CUELLO QUE CASI ME AHOGA. SU RESPIRACIÓN ES RONCA, PESADA.

CORTAR POR EL PISO SIGNIFICA EXPONERNOS AL FRANCOTIRADOR, PERO NO HAY OTRA SALIDA.


TODO ES JODIDAMENTE *TRANQUILO.*
SU *RESPIRACIÓN*...
...LA FORMA EN QUE LA *AGUANTA* CON CADA TIRO SILENCIOSO...

...EL *CHASQUIDO* DE LA BALA EN EL PAVIMENTO...
...Y ENTONCES VUELVE A *TOMAR* ALIENTO...

TODO ES
JODIDAMENTE
TRANQUILO.



...HASTA QUE METO LA MANO BAJO EL ASIENTO, Y COJO MI ARMA, Y APRIETO EL GATILLO, Y UNA SACUDIDA ME RECORRE EL BRAZO, Y EL TRUENO PARTE LA NOCHE EN DOS.



TRES SEGUNDOS PUEDE SER MUCHO TIEMPO LA ÚLTIMA VEZ QUE VEO AL FRANCOTIRADOR APENAS SE AGUANTA EN PIE.

SALIMOS DISPARADOS Y SUBIMOS LA COLINA.VOY A DISPARAR MIS PREGUNTAS,CUANDO EMPIEZA A HABLAR SOLA, DEMASIADO DEPRISA,HISTÉRICA.

FUE COMO LA EMBESTIDA DE UN COCHE... ESE **GORDO**... SE MOVIÓ TAN **DEPRISA**... CORRÍ AL **BAÑO** ...

ESO NO IMPORTA. ¿QUIÉN ERES?



MIRO LA CARRETERA DE VEZ EN CUANDO. LO SUFICIENTE PARA SEGUIR ENTRE BARANDILLAS. CUESTA APARTAR LA VISTA DE ELLA.

SE TOMA CASI TODO UN MINUTO PARA RESPONDERME.

"MARY", DICE CON UNA RISITA EXTRAÑA, *"ME LLAMO MARY."*

MARY

AL MENOS, TIENE *NOMBRE*...

SOY UNA PROSTITUTA. CONOCÍ A TU AMIGO EN UN BAR, Y ME LLEVÓ A SU APARTAMENTO. EL OTRO LLEGÓ MÁS TARDE, Y DESPUÉS LLEGÓ EL ASESINO.

NO CONOCÍA A NINGUNO. NO SOY NADIE, NI SÉ NADA DE TODO ESTO.

ES LA PEOR MENTIROSA QUE HE VISTO EN MI VIDA.

ENTONCES, SUENA EL RUGIDO DEL ACELERADOR DE UN V-8 DETRÁS NUESTRO, Y SÉ QUE LA VERDAD TENDRÁ QUE ESPERAR.

TENGO AL ASESINO DE FARGO Y AL FRANCOTIRADOR TRAS LOS TALONES.

ANTES DE LO QUE PENSABA.

¡MALDI...!



PAAM

SU PRIMER DISPARO NI SE ACERCA. PERO NO SERÁ EL ÚLTIMO.

HA QUITADO EL SILENCIADOR. ¿POR QUÉ NO? AHORRA DESGASTE. Y NADIE OYE NADA, EXCEPTO LOS LAGARTOS Y LOS COYOTES. ESTAMOS LEJOS DE LA CIUDAD.



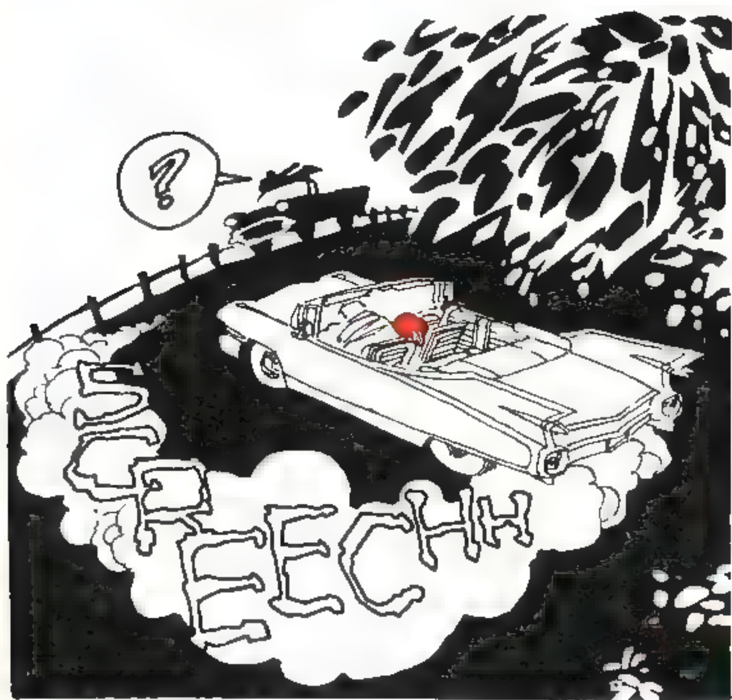
PANG

...Y QUIZÁ LE METO MIEDO A UNO O DOS COYOTES

ESTO NO VA NADA BIEN.

TENGO QUE *CAMBIAR* LAS COSAS...

...CAMBIAR LAS *REGLAS*...











AQUÍ ARRIBA TODO ESTÁ TRANQUILO. TANTO, QUE PUEDO OÍR A LOS GRILLOS. ESOS IDIOTAS SABRÁN QUE HE TOMADO LA CARRETERA NORTE. QUEMO MEDIO NEUMÁTICO Y HAGO TODO EL RUIDO QUE PUEDO.

CUANDO LLEGO A LENNOX, LOS TENEMOS A POCOS MINUTOS DE DISTANCIA.

ARREGLAREMOS TODO ESTE LÍO DE UNA VEZ POR TODAS EN LA GRANJA.

LA GRANJA.
VEINTE ACRES QUE PODRÍAS TENER POR UNA CANCIÓN, PERO NADIE LOS QUIERE. AQUÍ HUBO MUY MAL ROLLO. TAN MALO QUE LA GENTE CREE QUE ESTÁ ENCANTADA.
MAL ROLLO... Y TENGO UN AMIGO SENTADO EN LA GALERÍA DE LA MUERTE POR CULPA DE ESO.
ENCUENTRO UN BUEN LUGAR PARA ESCONDERNOS. MARY PIERDE LA COMPOSTURA.








MI PARTE INTELIGENTE VUELVE A DECIRME QUE SOY UN COMPLETO ESTÚPIDO.
LA ESCUCHO. QUIZÁ UNA FRACCIÓN DE SEGUNDO.


PERO MARY PISA EL FRENO A FONDO Y EMPIEZA A LLORAR Y A DISCULPARSE. PRETENDO QUE NO IMPORTA.
...NO HA PASADO NADA. ESTABAS ASUSTADA... APENAS NOS CONOCEMOS. CUERNOS, POR LO QUE SÉ, HASTA PUEDES ESTAR CASADA...
NO HE SIDO JUSTA CON ÉL... NI CONTIGO. LO SIENTO.


NO, CASADA NO. DIGAMOS QUE COMPROMETIDA...
NO TE PREOCUPES POR TU PROMETIDO. NUNCA LO SABRÁ.


YA LO SABE.
ESO ES UNA LOCURA...
CALLA. ESTÁN AQUÍ. SIÉNTATE Y NO TE MUEVAS.


ME RUEGA QUE NO LOS MATE. LE RESPONDO QUE LO INTENTARÉ. LE DOY MI PISTOLA Y LE ENSEÑO COMO USARLA. DESPUÉS, ME PONGO EN MARCHA.


HUFF
HNH?

BAM

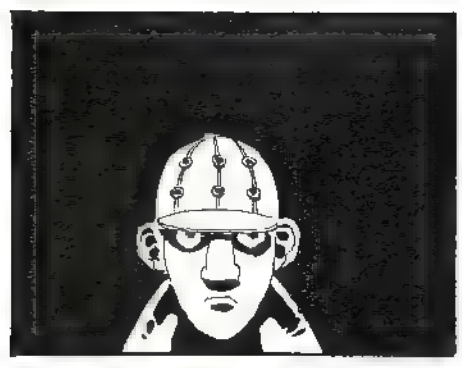
G AKK


BLAM


AL FINAL, TERMINO DESPELLEJÁNDOME LOS NUDILLOS.


VACÍO LA PISTOLA DEL GORDO. CUATRO BALAS. UNA PARA CADA UNA DE SUS PIERNAS. NO SE MOVERÁN HASTA QUE LA POLI VENGA A POR ELLOS.


MARY... O COMO QUIERA QUE TE LLAMES, QUIERO RESPUESTAS. TODAS.
EMPIEZA A HABLAR, Y ESTÁ LLENA DE SORPRESAS.





RESPUESTAS. ALGUNAS ME LLEGAN EN EL *DIARIO* DE LA MAÑANA.

LOS MATONES RESULTAN SER *DOUGLAS KLUMP* Y *BURT SHLUBB*, UN PAR DE ASESINOS DE SEGUNDA CONOCIDOS COMO *"FAT MAN Y LITTLE BOY."*



ESTOY CON MI SEGUNDA TAZA DE CAFÉ, CUANDO ME LLEGA UN *PAQUETE*. COMO ESTOY OFICIALMENTE *MUERTO*, SIEMPRE ME SORPRENDE RECIBIR *CORREO*.

FARGO ME LO ENVIÓ ANTES DE QUE SE LO CARGASEN. SON *PRUEBAS*.

MI VIEJO AMIGO ESTABA TRABAJANDO CON ESE INVESTIGADOR PRIVADO, *BERNARD ZIMMER*...



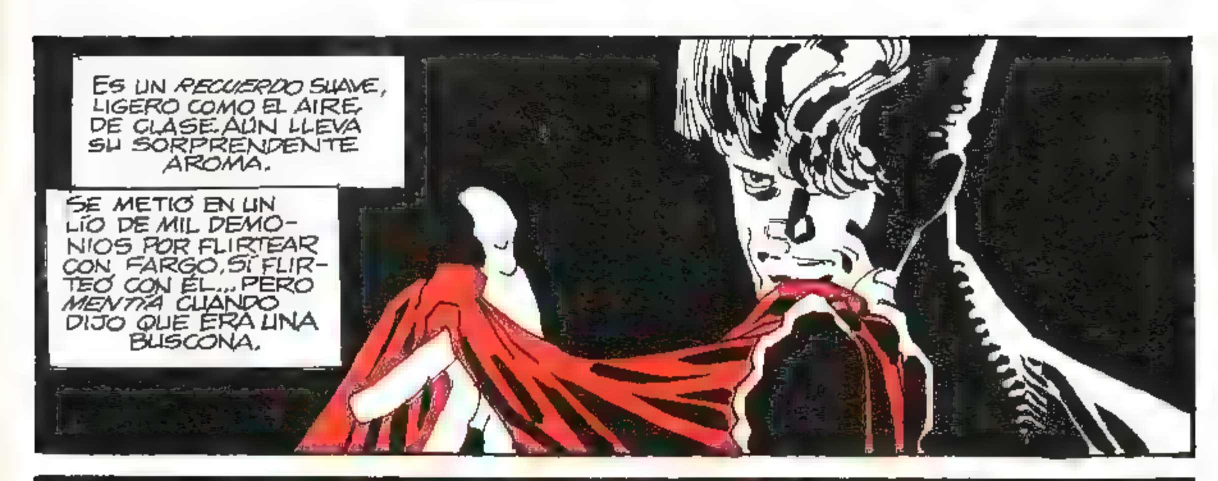


...EN UN ASUNTO DE *DROGAS* QUE PROVOCA *ESCALOFRÍOS* AL *ALCALDE* Y AL *FISCAL* DEL DISTRITO Y POR EL QUE LOS LUGARTENIENTES DEL JEFE WALLENQUIST SE PELEAN POR ENCONTRAR A ALGUIEN AL QUE CARGARLE EL MUERTO.



DÍAS DESPUÉS, VUELVO A ENTRENARME DECENTEMENTE Y ENCUENTRO *OTRO* PAQUETE.

ESTA VEZ, ES DE *MARY*.


ES UN *RECUERDO* SUAVE, LIGERO COMO EL AIRE, DE CLASE. AÚN LLEVA SU SORPRENDENTE AROMA.
SE METIÓ EN UN LÍO DE MIL DEMONIOS POR FLIRTEAR CON FARGO. SÍ FLIRTEÓ CON ÉL... PERO *MENTÍA* CUANDO DIJO QUE ERA UNA BUSCONA.


MARY ES UNA BUENA CHICA *CATÓLICA*, A LA QUE LE ENTRÓ PÁNICO EN VÍSPERAS DE SU *BODA* Y ESTUVO A PUNTO DE COMETER UN *ERROR*.
ESTOY SEGURO QUE HA PASADO UN MONTÓN DE TIEMPO PIDIÉNDOLE A SU NUEVO ESPOSO QUE LA PERDONE.


SEGURO QUE LO HARÁ


HA PERDONADO OTRAS PEORES.
FIN





























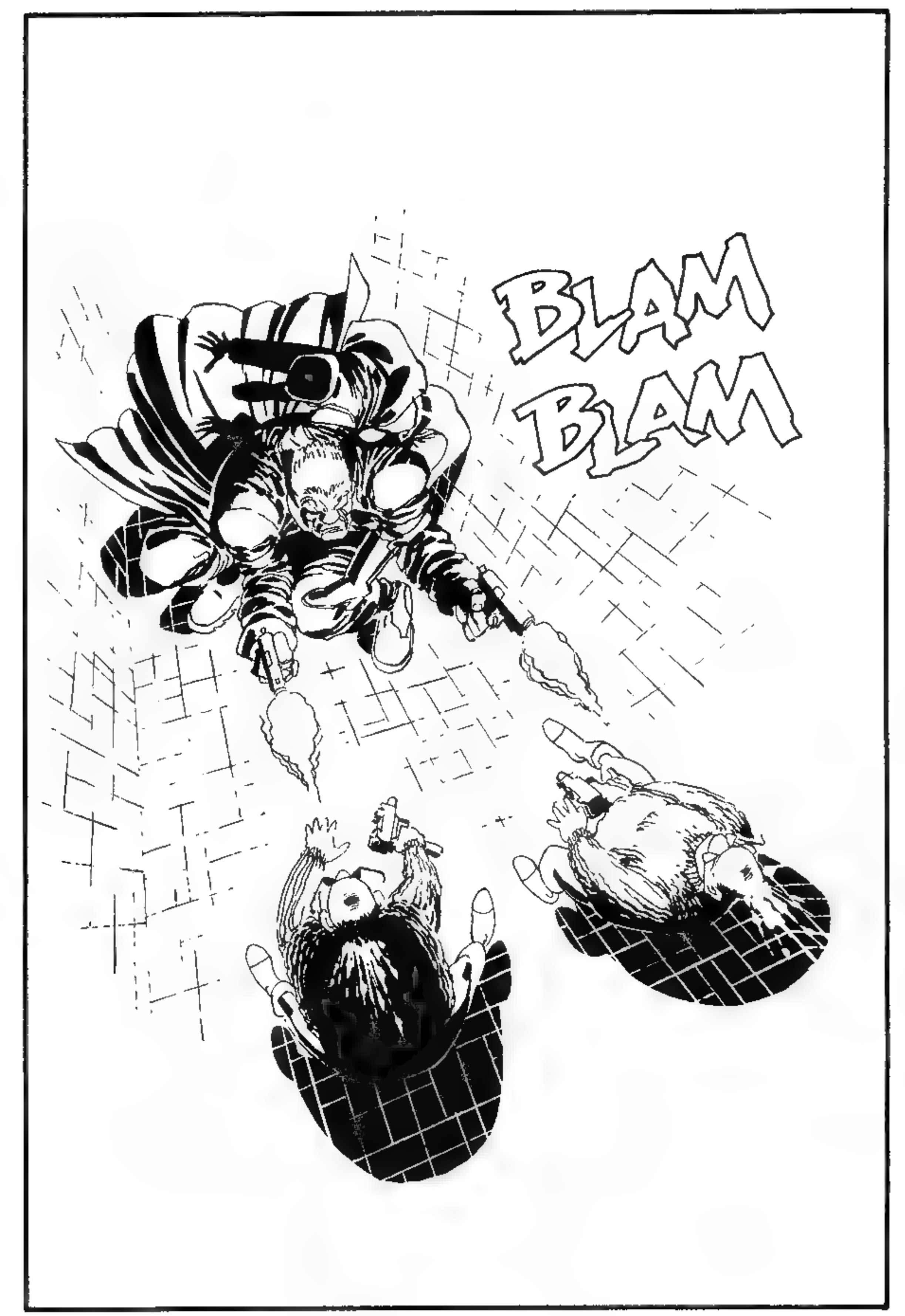











BLAM
BLAM




BLAM

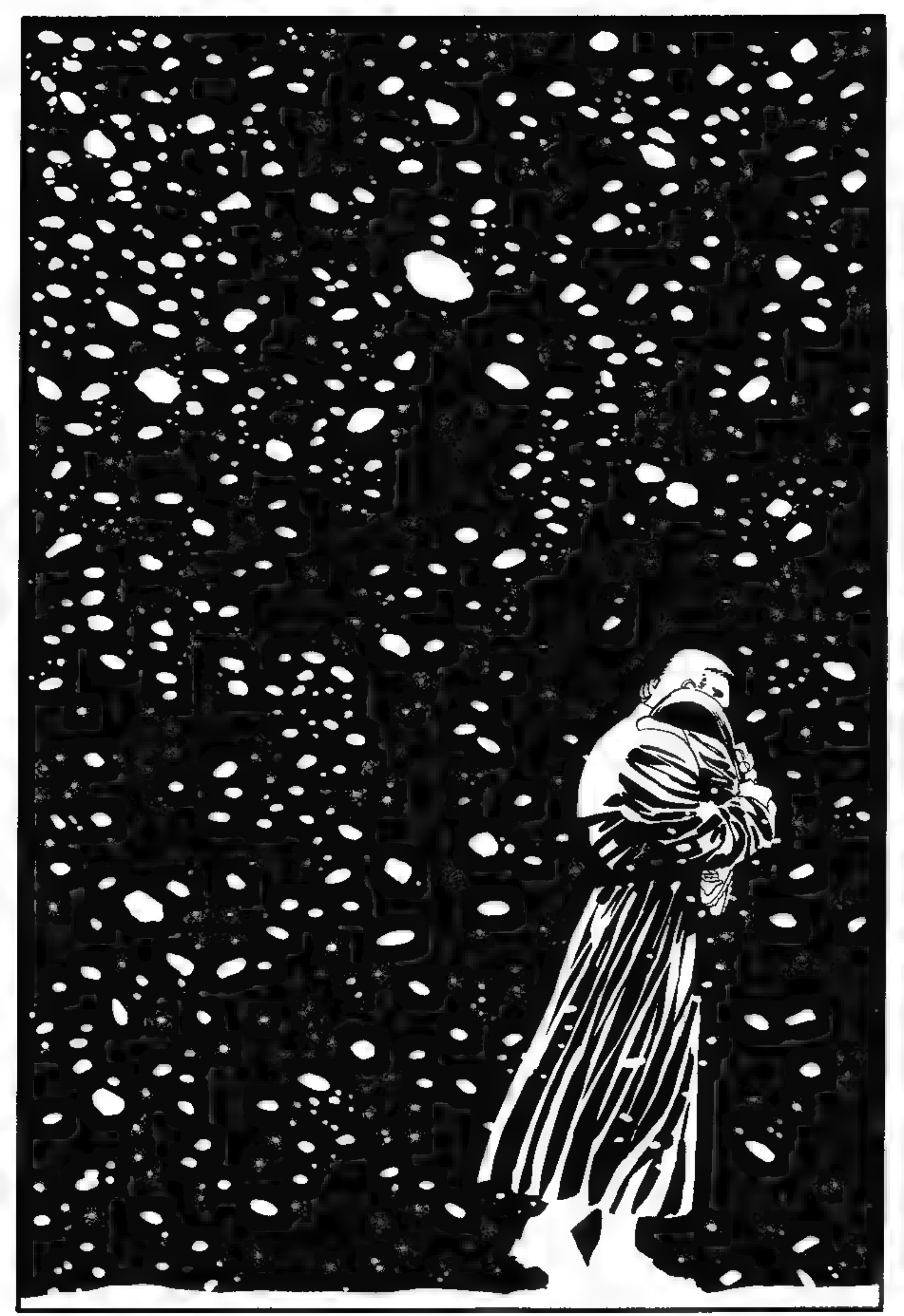







VAMOS A CASA, KIMBERLY. TU MADRE HA PREGUNTADO POR TI.






THE END



noche de paz

(silent night)

de

frank miller

colores portada lynn varley

diseño logo steve miller

director y editor [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

dedicated to
the memory of

hugo pratt

1927 to 1995



Increíble. Es uno de los adjetivos que se me ocurrieron cuando acabé de ver Silent Night . Y digo ver porque es una obra que no requiere texto alguno, pues las imágenes hablan por sí mismas. Frank Miller vuelve a demostrar su genial estilo en esta obra aportando algo de "calor" al frío invierno de la ciudad sin piedad, mientras esperamos su próxima obra: Este Bastardo Amarillo .

Esther García
Sevilla

Querida Esther, por razones de espacio no hemos podido reproducir tu extensa carta, pero me imagino que las respuestas ya nos orientan sobre ella.

Bueno, vamos por partes. Sin City significa literalmente "Ciudad del Pecado", aunque la piedad tampoco es una de sus características. Creo que para ser una iniciada en los cómics, te has preocupado por conocer a los mejores, lo cual dice mucho a tu favor. Pienso que para la gente que comienza a leer cómics americanos, quizá el sello Image pueda resultar más atractivo por su impacto visual y su guión fácil y pegadizo, como si de una teleserie se tratase. Pero tú te has iniciado con Frank Miller, autor de culto para muchos y con ello demuestras que a pesar de tu edad, eres una aficionada de verdad. Seguro que a Miller le encantaría saber que le consideras el sucesor de Jack Kirby; personalmente opino que bién podría serlo, méritos no le faltan. Que Liefeld divide a la crítica no es una novedad. Son muchos los que opinan que Extreme es lo peor de Image y eso se refleja en las ventas. Los cómics de Image siguen claramente las directrices de su nombre y los de Extreme Studio abusan de ellas, pero para otros Liefeld es el claro ejemplo de lo que un cómic debe ser: acción e imagen (En la variedad está el gusto). En los EEUU, algunas colecciones de Image ocupan posiciones de privilegio en las listas, aunque, como editoril, es Dark Horse la que goza de mayor prestigio por la calidad de los cómics y de los autores (F.Miller, M. Mignola, A. Adams, D.Gibbons) Si estás leyendo ésto, imagino que ya habrás visto la ilustración de Marv en la nieve, así que para terminar, te diré que no creo que Miller tenga previsto hacer algo de super-héroes por el momento, porque éso es precisamente lo que menos le gusta. Gracias por tu carta y por tus dibujos de "Sin Country".

Juan Manuel Castillo
Sevilla

Me encanta Frank Miller. Tiene una imaginación portentosa que muy pocos poseen. Son historias con fuerza, desgarradoras. En definitiva, él es el auténtico héroe de sus cómics. En cuanto a Sin City, bueno, qué decir de una obra que nos llena de inquietud y que nos lleva a un mundo donde el aire sabe amargo y el whisky a rancio Y si el espléndido guión no fuera suficiente, el amigo Frank nos obsequia con un dibujo tétrico fiel al sórdido argumento. Y tras ésta breve introducción, paso a hacer algunas preguntas:

1. Soy un fiel admirador de Howard Chaykin Ha creado historias tan buenas como "Twilight" o "Black Kiss". Si partimos de la base que todos estos cómics tienen una calidad incuestionable, según mi opinión, y que se han publicado en España, ¡¿Cómo es que "American Flag", habiendo sido votada por la crítica como uno de los diez mejores cómics de los 80, no se ha publicado todavía?!
2. Y ahora, la pregunta más contestada en los últimos correos de Norma: ¿Para cuándo "Concrete"?
3. Otro cómic que me gusta es "Druuna" de Serpieri. Desde "Carnívora" no he vuelto a saber de ella. Y ya que su último álbum (creo) "Mandrágora", supuso un éxito de ventas en Francia, me preguntaba por qué todavía no se ha publicado aquí.
4. El "Mr Hero", que supuestamente le otorgáis a Neil Gaiman, está guionizado por otro... y me parece muy bien que sea creación del genial escritor y guionista, pero de ahí a ponerlo en los títulos de crédito como autor completo... me parece una pasada. Más de uno se habrá llevado un chasco, seguro.
5. Me gustaría que me informaras (si es posible) sobre fanzines que necesiten dibujantes, guionistas...

Sin nada más que decir, se despide un amigo.



Vamos a responderte lo más detalladamente posible a todas tus preguntas.
Por lo que se refiere a la obra de Howard Chayking su publicación por parte de Norma no está prevista, de momento. La razón es, quizás, el subjetivismo político que contiene la obra. Pero esto no quiere decir que no vayan a publicarla otras firmas editoriales.
El tema de "Concrete" me comentan que seguramente va a salir la próxima primavera, o sea, que, por ahora, ten paciencia de momento.
¿Cómo sabías que Norma publicaría Mandrágora de Serpieri a principios de año?.
En cuanto a las direcciones de fanzines para aportar colaboraciones, lamentamos no poderte ayudar, pero lo que haremos es publicar tus señas para que los interesados se pongan en contacto contigo.

Juan Manuel Castillo Guera
C/ Lorenzo de Sepúlveda, 2 5ºB
41012 Sevilla

Marc Vergès
Barcelona

He tenido la posibilidad de hacerme con la edición original americana de todas las colecciones de Sin City y en ellas he observado un denominador común En los correos americanos, titulados allí como BLAM! (onomatopeya que se utiliza para representar un disparo en los cómics), los lectores hablan de cosas como la censura, las críticas de gente que se cree en posesión de la verdad y el buen hacer para con los jóvenes de América No deja de sorprenderme el hecho de que a estas alturas, los norteamericanos reparen en cosas así, cuando son ellos los primeros en emplear violencia gratuita por doquier en sus películas, que luego llegan aquí como obras maestras. Soy un incondicional de Miller y del cómic americano en general y si algo me sorprende es ese sello que aparece en a gunos cómics con la leyenda "Aprobado por el código de los cómics". Me gustaría saber qué se piensa de tan soprendente actitud desde la Editorial que publica los cómics de Sin City. Gracias por publicar cómics de tan alta calidad.

Nos congratula saber que consideras que publicamos c ó-mics de calidad, pues ese es, sin duda, nuestro objetivo. También yo soy un gran aficionado al cómic americano y he de decirte que no me sorprenden en absoluto tales actitudes Como seguidor del cómic americano y de su evolución, he podido sacar la siguiente condusión: Hay una serie de personas que quieren que la sociedad americana sea de una manera determinada. Como los cómics tienen un papel importante dentro de la cultura popular, también quieren que ellos se ajusten a tale s estereotipos. Pero resulta que Frank Miller, no comparte las mismas ideas y refleja en sus cómics de Sin City una parte de la sociedad que a ningún país le gusta enseñar y, menos aún, a uno que dice ser "Temeroso de Dios".Así que hay una serie de lectores (que son los que tú mencionas), què escriben a los correos dando su opinión sobre el tema y sobre la actitud de los que ellos llaman "puritanos".

Ya que tú me has brindado la oportunidad, a continuación reproduzco una de ésas cartas, para que los lectores de aquí se hagan una idea de cómo van los tiros por los EEUU (y nunca mejor dicho)

Dominic Postiglione
St Anthony Village, MN

El derecho a producir y disfrutar los frutos del cómic de varios creadores está bajo un renovado y continuo asalto por aquellos que "conocen mejor" y quieren "proteger la juventud y los valores" y se sienten fuertemente obligados a forzar a los creadores a aceptar e instaurar sus altamente subjetivos "compromisos creativos y artísticos " Todos, por supuesto, en el nombre de su llamado "buen juicio". Esta creciente tendencia no sólo debe diluir la promesa y el potencial del arte final, sino modelar el debate creativo en el más negativo de los términos Términos que los cuales los creadores están forzados a reconocer y, en algunos desafortunados casos, responden, a aquellos que quieren victimizarnos con su multitud de inseguridades personales y de juicios de valores Bueno, quiero decir simplemente, que esta mierda tiene que parar. Aquellos de nosotros que creemos en la libertad de opinión tenemos que protestar y reforzar nuestra voz con nuestros dólares. Rechazo que los no-creadores juzgen, evalúen, doblen, dirijan, o mutilen los cómics que yo leo. ¡Seguid adelante y estaré con vosotros! ¡Contad con ello! Gracias.



P.V.P. 350 ptas.


SIN CITY
SEXO & VIOLENCIA
FRANK MILLER

SEXO y VIOLENCIA



GIRO EQUÍVOCADO




¿HNH?



PERDONA POR EL ARREBATO DEBO DE ESTAR ESPANTOSA.
ESTÁS... UH, MUY BIEN ¿QUÉ TE HA PASADO?





ME SIENTO COMO UN **CERDO** POR PENSAR LO QUE PIENSO.

SU NOMBRE ES ***DELIA***. YO LE DIGO EL MÍO.

¿ESTÁS CASADO, ***PHIL***?

UH... NO. NO. NO ESTOY CASADO.

YA ESTÁ. HE MENTIDO. NO HABÍA MENTIDO NUNCA. EN TODA MI VIDA.

SI DONNA NO HUBIERA DICHO LAS COSAS QUE DIJO...

SI HAGO ALGO QUE NO DEBO, ES CULPA SUYA.






MAL TIEMPO PARA HACER TURISMO.
EXISTE UN VIEJO DICHO SAMURAI...
NO ENTRAR
..."LA LLUVIA SOLO ES UN PROBLEMA SI NO QUIERES MOJARTE."
ME ENCANTA MOJARME.
COMPLACEME.


LOS POZOS.
LOS POZOS DE BREA DE SANTA YOLANDA.
QUIENQUIERA QUE PUSO ESAS ESTATUAS DEBIÓ DE PERDER UNA FORTUNA CUANDO CERRARON ESTE LUGAR.
APENAS PUEDO VER LAS ESTATUAS... Y NO POR CULPA DE LA LLUVIA QUE EMPAÑA MIS GAFAS.
NO PUEDO APARTAR LOS OJOS DE ELLA.
LA PRIMERA VEZ QUE VINE AQUÍ ESTABA EN EL INSTITUTO.
NUNCA OLVIDARÉ AQUELLA NOCHE.


LLOVÍA, COMO HOY.


ADORO LA LLUVIA.



ME TRAJO MI PRIMER NOVIO. SE TERMINABA EL VERANO Y SE IBA A LA UNIVERSIDAD.



FUE MUY DELICADO. NO APRESURADO, COMO SUELEN SER LOS CHICOS DE SU EDAD.
ME ESTUVO BESANDO MUCHO RATO.


PRIMERO, ME BESO AQUÍ.
DESPUÉS ME BESÓ AQUÍ.


Y DESPUÉS, AQUÍ ABAJO.


¡GLUB!
PHIL...,
...¿NO QUIERES BESARME?








TE-
TENGO QUE
DECIRTE
UNA
COSA.
NO...
AHORA
NO..
TENGO QUE
SER SINCERO
CONTIGO. NUNCA
HE SIDO UN
MENTIROSO
AHORA
NO... NO
PARES
...
CUANDO
TE DIJE QUE
NO ESTABA CA-
SADO, MENTÍ NO
ME IMPORTA, PE-
RO QUIZÁ A TI
SÍ
¿POR
QUÉ DICES
ESO? SÉ QUE
ES MENTI-
RA


PUEDO COMPRENDER QUE ME DES UN NOMBRE FALSO, PERO... ¿POR QUÉ DECIRME QUE ESTÁS CASADO SI NO LO ESTÁS?
LEÍ TU FICHA.
TE LLAMAS EDDIE DUBOIS. ESTÁS LLEVANDO UN CARGAMENTO DE JOYAS ROBADAS PARA VENDERLAS EN SACRED OAKS. ESO VIOLA EL ACUERDO DE EXCLUSIVIDAD CON LA ORGANIZACIÓN WALLENQUIST.
GAKK
¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?
CREO QUE TENEMOS UN PROBLEMA DE COMUNICACIÓN, EDDIE.
NO ME LLAMO EDDIE. YA TE DIJE QUE ME LLAMO PHIL.
SOY VENDEDOR DE COCHES USADOS.
HUKK

¡NO PUEDO CREERLO! LA FOTOGRAFÍA QUE ME DIERON ERA BORROSA, DE ACUERDO, PERO CONDUCES UN STUDEBAKER... ¡Y APARECISTE EN EL MOMENTO EXACTO.
¿SABES QUE ESTO PODRÍA COSTARME EL EMPLEO?
COFF
LAMENTO CAUSARTE UN PROBLEMA. TE LLEVARÉ A DONDE ME DIGAS.



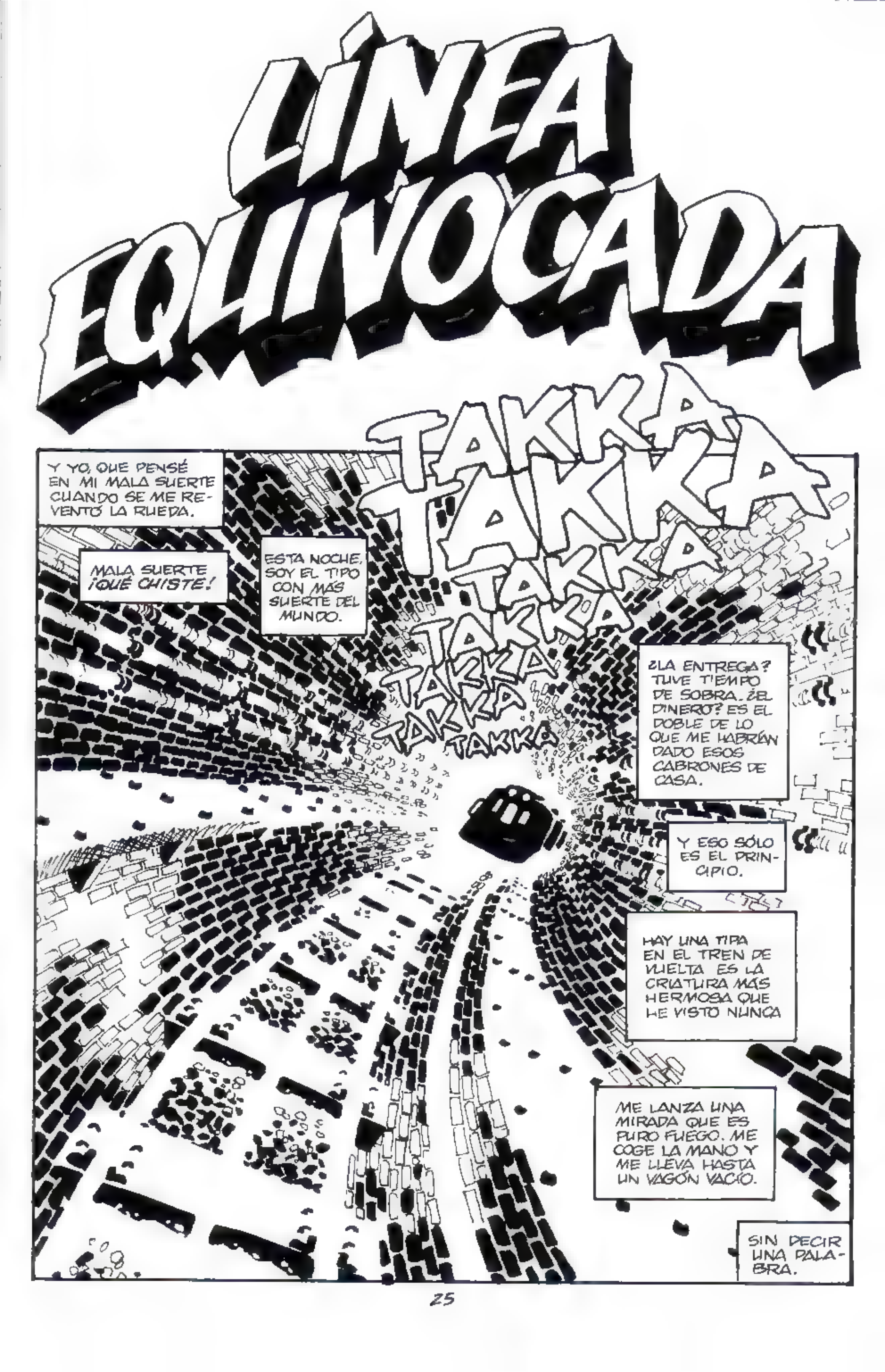

NUNCA TE OLVIDARÉ.
THUNK
¡QUÉ FASTIDIO!


LA PIFIÉ, CORONEL. LO SIENTO
UN ERROR LO TIENE CUALQUIERA
PERO NO NECESITABAS IR TAN LEJOS PARA ENTRE-TENERLE.
ME GUSTABA.
ME PARECE JUSTO. VEAMOS SI CABE EN EL MA-LETERO
¡VA-YA!
¿QUÉ?


SEIS BALAS EN EL PECHO. TRABAJO DE AFICIONADO.
DEBE DE SER SU ESPOSA.
¡Y PARECÍA UN BUEN CHICO...!
GORDO EMPUJA COCHE.


¿TENGO OTRA OPORTUNIDAD?
SÓLO SI TE DAS PRISA. TU OBJETIVO COGERÁ EL EXPRESO DE SACRED OAKS DENTRO DE TRES HORAS
SI ESTÁS CANSADA, PUEDO UTILIZAR A MARIAH.
MARIAH ES PURA BASURA... TENGO QUE COGER UN TREN.
FIN

LÍNEA EQUIVOCADA




TAKKA TAKKA TAKKA TAKKA
ES SALVA-JE.
ESTOY ENAMO-RADO.
ESTOY ENAMO-RADO.
¿EUNH?
AAAAK
SNAP


TAKKA TAKKA






DEJA, ¿PIENSAS HACER EL AMOR CON TODOS Y CADA UNO DE ELLOS?
SÓLO CON LOS QUE ME GUSTEN
FIN



FRANK MILLER

GUIÓN Y DIBUJO

SIN CITY: SEXO Y VIOLENCIA

Abril 1998. Publicación de NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 22. 08010 Barcelona. Tel. (93) 232 82 12 - Fax Int. (343) 231 26 99. E-mail: norma@norma-ed.es. Internet: http://www.norma-ed.es. Título original: *Sin City: Sex & Violence*.

Sin City™ & © 1998 Frank Miller, Inc. All rights reserved. Legend™ and the Legend logo are trademarks of Frank Miller, Inc. and John Byrne, Inc. Legend™ icon art created by Mike Mignola. Dark Horse Comics® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc. El resto del material así como los derechos por la edición en castellano son © 1998 NORMA Editorial, S.A.

Dirección: Rafa Martínez y Óscar Valiente. Coordinación: Armand Zorog. Diseño: Martín Garcés y Vanessa Martínez. Producción: Flor Castellanos y María Martí. Ayudante de producción: Valentín Chesa. Publicidad y prensa: Josefina Blaya. Corrección gramatical: Olinda Cordukes. Distribución: Pepe Martínez (Tel. (93) 309 30 09). Traducción: F. Pérez Navarro. Rotulación: Francesc Reig.



MILLER NO DESCANSA

Frank Miller ha vuelto a sorprender a todo el mundo con una nueva historia larga de **Sin City**. Se trata de **Family Values**, una novela grafica de 128 paginas que se ha convertido en el primer relato largo de la ciudad del pecado que aparece en este formato, sin serializacion previa. *"No pude resistirme a la necesidad de lanzar un cómic de 128 páginas. Todo el mundo tiene tanto miedo últimamente que pense 'quien sabe, quiza esto haga resurgir la novela gráfica americana'. Me encantaria"*, ha declarado **Miller**, que se muestra convencido de la validez de las historias largas en un solo volumen. Además, ha desvelado su intención de crear un cómic alejado de **Sin City**, cosa que parecía poco probable en los últimos años. Se trata de **300**, una historia protagonizada por un ejército de espartanos. **Miller** vuelve a la carga y, en este artículo, os desvelaremos los cómics aún inéditos en nuestro país y los proyectos del autor norteamericano.

SIN CITY

Sin City 1/2: Just Another Saturday Night es una historia de 17 páginas protagonizada por Marv, la figura central del primer relato de **Sin City**. Tras poderle ver esporádicamente en el bar donde baila Nancy Callahan, en el especial **Silent Night** nos reencontramos con este carismático personaje, uno de los que ha calado más hondo entre los lectores. Este [illegible] especial [illegible] se podía conseguir enviando un cupón a la revista especializada norteamericana **Wizard**.

Family Values nos devuelve a Dwight y Miho en una historia que envuelve [illegible] mafiosos, las chicas de barrio [illegible] amores intensos y los "valores familiares". **Miller**





[illegible] trabajando en una [illegible] de esta envergadura [illegible] ha permitido "saltar hacia delante y detrás y añadir cosas aquí y allá". El autor desea seguir haciendo más novelas gráficas de una pieza a pesar de [illegible] el mercado, pero sin duda una respuesta positiva del público le alentaría a seguir en esta línea.

La cabeza de **Miller** bulle con nuevas ideas para **Sin City**. Pretende desarrollar el papel de la familia Roark en la ciudad sin piedad y ve en el senador una figura en la que profundizar. La próxima historia larga que ha planeado será la primera en estar protagonizada por un personaje femenino: Nancy Callahan. **Miller** se muestra entusiasmado: *"Será todo un reto. Tengo ganas de escribir sobre ella. Era como cualquier chica de veintiún años pero mucho más madura tras haber vivido las experiencias de* **Ese cobarde bastardo***"*. El mismo **Miller** explica que aún no se ha planteado el final de **Sin City**, aunque si pusiéramos todas las historias en orden, la última de ellas sería curiosamente la primera que finaliza con la [illegible]

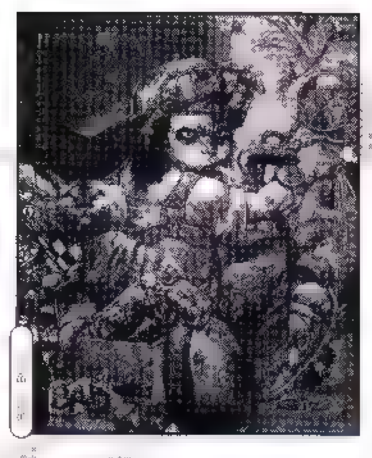


cución de Marv. Sin embargo uno de los objetivos en un futuro es traspasar esa barrera temporal que marca el primer relato de SIN CITY.

TALES TO OFFEND. BAD BOY

Lance Blastoff es maleducado duro, egoísta e inculca valores negativos en la juventud de hoy... ¡todo un modelo de comportamiento! El comicbook TALES TO OFFEND recopila dos historias cortas de este héroe políticamente incorrecto junto a un relato de 8 páginas de SIN CITY titulado DADDY'S LITTLE GIRL, en





el que **Miller** introduce una nueva nota de color, en este caso rosa.

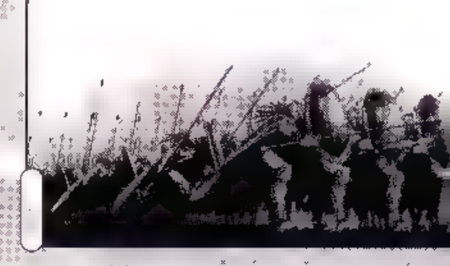
BAD BOY es el resultado de la colaboración de dos autores punteros en el mundo del cómic: **Frank Miller** y **Simon Bisley**. Esta historia se publicó por entregas en la edición británica de la revista GQ y ahora sirve como presentación de lujo de una nueva editorial: Oni Press. Esta compañía de Portland tiene como codirector al antiguo editor de Dark Horse Comics **Bob Schreck**, que se ocupaba, entre otros, de los títulos de la línea Legend. **BAD BOY** está protagonizado por un chico que lucha por recuperar su libertad en una sociedad totalitaria. *"Es una historia sobre elecciones personales y la corriente actual de rendirnos ante una sociedad políticamente correcta"* comenta **Miller**. Es muy posible que **Miller** y **Bisley** realicen mas cómics de **BAD BOY** en un futuro.



300

El nuevo proyecto de **Frank Miller** es la historia de los 300 soldados espartanos que defendieron el paso de las Termópilas durante la guerra de Persia en el año 480 a.C. Tras dos años de documentación -que incluyen una visita a los campos de batalla en Grecia-, **Miller** se ha puesto manos a la obra en este relato épico que no pretende ser un estudio histórico sino una aventura de ficción protagonizada por uno de los pueblos más guerreros y violentos de la historia de la Humanidad.

El formato de la obra será el doble de ancho que cualquier comicbook normal. Para la versión serializada por entregas **Miller** está trabajando con dobles páginas, pero el recopilatorio final tendrá estas medidas ampliadas que *"no son arbitrarias, son así porque se trata de una historia panorámica con muchos, muchos personajes, y creo que el formato horizontal está más relacionado con la forma que tiene el*



ojo de moverse al observar objetos grandes", comenta el autor. Por el momento, **Miller** tan sólo ha dibujado a lápiz una veintena de páginas y aún no sabe cuántas necesitará para explicar la historia completa.

Sin duda, **300** será uno de los trabajos más impactantes y esperados de los próximos años en el cómic americano.

Armand Zoroa

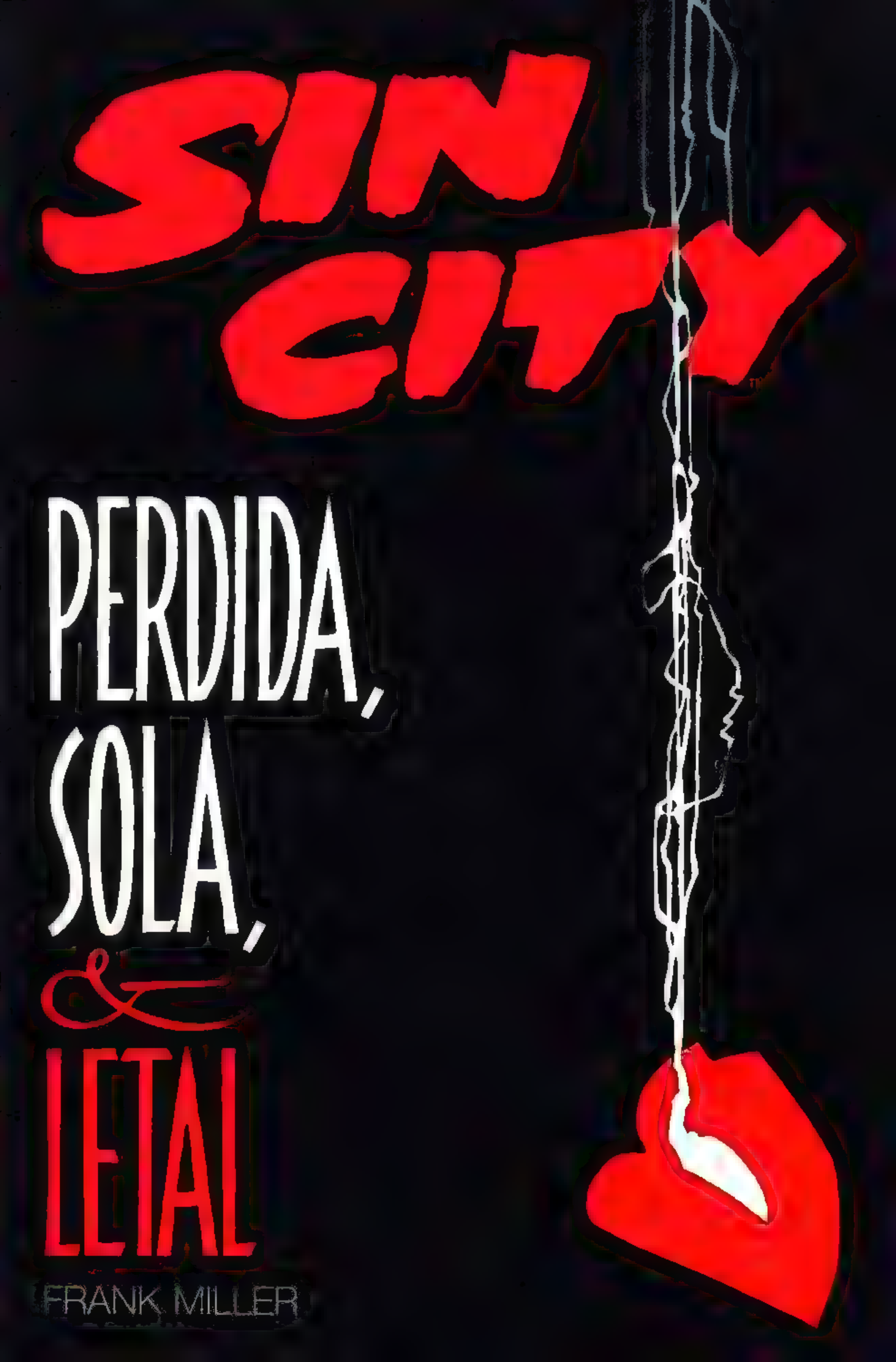
FE DE ERRATAS:
Los gremlins nos han jugado una mala pasada con un baile de bocadillos en el especial SIN CITY: PERDIDA, SOLA Y LETAL. El primer bocadillo de la cuarta viñeta de la pág. 15 tendría que haber ido en el primer bocadillo de la segunda viñeta de la pág. 24, y viceversa.
Perdonad las molestias.



GALERÍA

BILL SIENKIEWICZ


FM
P.V.P.: 375 ptas.
ISBN 84-7904-451-9
9 788479 044510
NORMA
Editorial
LEGEND
TM


SIN CITY
PERDIDA, SOLA, & LETAL
FRANK MILLER

PERDIDA, SOLA, & LETAL


TE LO MERECES POR NO ACEPTAR UN *CONSEJO*, PALURDO.

LOS PARÁMETROS DE NUESTRO ENCARGO NOS FUERON DESCRITOS CON TOTAL PRECISIÓN, SR. SHLUBB. DEBEMOS DEPOSITAR NUESTRA CARGA EN EL SENO DE AGUA QUE TENEMOS DEBAJO DE NOSOTROS.

NOS FUE CLARAMENTE ADVERTIDO QUE NO SERÍA ACONSEJABLE INTENTAR ADORNAR ESOS PARÁMETROS.

NO PUEDO SUSCRIBIR TAN ESTRECHA INTERPRETACIÓN DE LOS PARÁMETROS QUE AHORA INVOCA, SR. KLUMP.

DOUGLAS KLUMP Y BURT SHLUBB, MATONES DE SEGUNDA, CONOCIDOS COMO...

"EL GORDO Y EL ENANO"

SIN EMBARGO, SR SHLUBB, Y CON EL DEBIDO RESPETO, DEBO SUGERIR EL ESCASO VALOR DE ESE CALZADO COMPARADO CON EL RIESGO DE INCURRIR EN LA IRA DE NUESTROS YA DISGUSTADOS JEFES.

EL YA MENCIONADO CALZADO ES UN PAR DE BOTAS ARTESANALES, EL VALOR DE LAS CUALES ESTIMO NO MENOR DE DOSCIENTOS DÓLARES, Y SUCEDE QUE TIENEN EXACTAMENTE EL TAMANO CORRECTO PARA MIS PIES POBREMENTE ATAVIADOS, SR. KLUMP.

A PESAR DE SU *DESCONCIERTO*, SEGURAMENTE *RECORDARÁ* QUE ESTAMOS BAJO *SOSPECHA*, A CAUSA DE NUESTRA MENOS-QUE-SATISFACTORIA ACTUACIÓN AL INTENTAR *SILENCIAR PERMANENTEMENTE* A CIERTO *TESTIGO DE UN ASESINATO.*
PARA MÍ, SR. KLUMP, ES *INCONSISTENTE* LA EVALUACIÓN DE LAS *CONSECUENCIAS* DE LA SIMPLE *ADQUISICIÓN* QUE, EN ESTE MOMENTO ESTOY CONTEMPLANDO. SEGURAMENTE, ES *IMPROBABLE* QUE EL PORTADOR DE TAN EXQUISITAS BOTAS EN CUESTIÓN, INFORME A NUESTROS JEFES DE TAN *ÍNFIMA* TRANSGRES ON
DE AHÍ NUESTRA RELEGACIÓN A DEBERES DE NATURALEZA TAN VULGAR COMO EL QUE AHORA LLEVAMOS A CABO, SR. SHLUBB.
DICHO *PORTADOR* ES, COMO PUEDE FÁCILMENTE ASUMIRSE, UN *CADÁVER.*






DIGAMOS QUE HEMOS SIDO ROTUNDAMENTE DISCIPLINADOS, SR. SHLUBB
LAMENTO ESTAR DE ACUERDO, SR. KLUMP.
FIN


RATAS


Lluvia. Muy fría.
Como en Londres.


Esto no es Londres.
SPEK
SPEK
SPEK
SPEK
Es América.


Perseguido desde
SPEK
SPEK
SPEK
Londres.


Perseguido por ratas.
PLINK

Siempre hace frío en Londres.
Siempre llueve.
KREEK
SPUKK
Lluvia. Mucho frío.

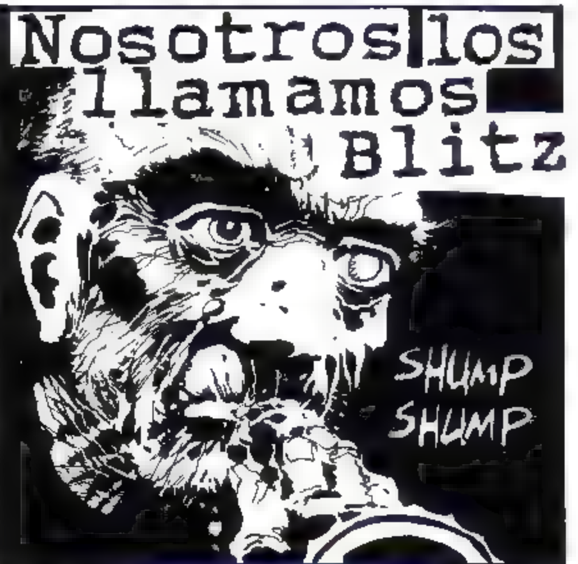


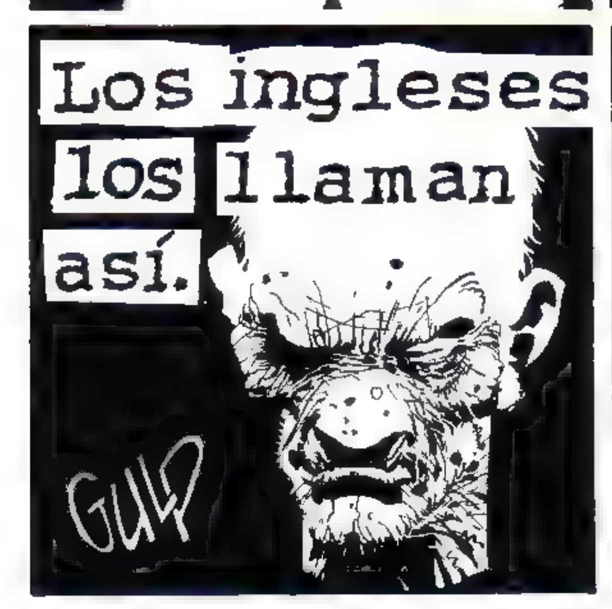



Londres. Allí
caía fuego
del cielo.
KREEK


Fuego. Hace
años.


Desde los
bombardeos.
SHUMP
SHUMP


Nosotros los
llamamos
Blitz.
SHUMP
SHUMP


Los ingleses
los llaman
así.
GULP


Los américa-
nos los lla-
man
así.


Todos los llaman así.
SHUMP
SHUMP


Está bien llamarlos así.


SNIFF
SNIFF
Rata.


Ham-brien-ta.


SNIFF
SNIFF
Ellos también lo estaban.


Ratas hambrientas.
SNIFF
SNIFF


Ratas estúpidas.


Ellos también chillaban.
SKEEK! SKEEK!


Miles.
Todos chillaban.


Sin fuego
Sólo gas.
SSSS


Todos chillaban.
SSSS


THUMP
¿HNH?















FIN

OJOS AZULES

¡OTRA VEZ ÉL!
¡VAYA DONDE VAYA, ALLÍ ESTÁ ÉL! ¡ME SIGUE! ¡ME ACECHA! ¡ME ACOSA! ¿QUÉ QUIERE?
TOK
TOK





NFF
QUIERE MATARME...
TERCERA E IVY.
WHHEEE
PARA ESO TENDRÁ QUE COGERME... ¡Y CONOZCO ESTAS CALLES COMO LA PALMA DE MI MANO!
HUFF HUFF
HUH?
GNAA GNAA
¡PERFECTO! ¡HACER UN PUENTE SERÁ UN JUEGO DE NIÑOS!
VAMOS, NENE... ARRANCA...
SÍ... ¡OH, SÍ!...
RRRRR
RVV


¡JAH!
RROOM!
¡CÓGEME SI PUEDES, CABRÓN!
SCRIIECH!
MANUTE
CORONEL


VROOM
SCREECHHH
CÁLMATE. LO HAS PERDIDO. FRENA.
TÓMATE UNA COPA Y PIENSA EN CÓMO ESCAPAR.
ESCONDE EL COCHE. PODRÍA VERLO. FRENA. TÓMATE UNA COPA.
DESPUÉS, ROBA OTRO COCHE Y SAL DE LA CIUDAD.
MALDICIÓN. TODO VA BIEN. TRANQUILO. CÁLMATE.

¡NADA DE ESTO TIENE SENTIDO! ¡NO SOY NADIE! ¡NO VALGO LO QUE CUESTA CONTRATAR A UN ASESINO!

CÁLMATE. AQUÍ NO TE CONOCE NADIE, ESTÁS A SALVO.

EXIT

¡DIOS MÍO! ¡ESA BAILARINA...! ¿DE DÓNDE LAS SACAN? ¡ES DEMASIADO BUENA PARA SER VERDAD!

NO HE VISTO UNA BELLEZA ASÍ DESDE ...

...DESDE DELIA...

¡IDIOTA! ¡NO ES MOMENTO DE PENSAR EN DELIA!

¡IDIOTA! ¡TÓMATE UNA COPA!

LAS CHICAS DE SIN CITY. EN NINGUNA PARTE HAY NADA IGUAL

PODRÍA ESCRIBIR UN *LIBRO*, ¿SABES?

¿ESTÁ *VIVO*? ¿ESTÁS DICIENDO QUE DWIGHT ESTÁ *VIVO*?

NO ***GRITES TANTO***, ESTÚPIDA...

DILE A LOS ***POLIS*** LO QUE YO TE DIGA.

ESTÁS A ***SALVO*** AQUÍ. NO TE ***CONOCE*** NADIE.

... ME ***VOY***. SE CREEN QUE NO PUEDO AGUANTAR MI... ugh...

BLAGG

¡OH, MIERDA!

HOLA, CARIÑO ¿QUÉ VA A SER?

UN VASO CON HIELO Y UNA BOTELLA DE WHISKY.

NI ***RASTRO*** DE ÉL. ESTOY A ***SALVO***.

A ***SALVO***.


TOK
TOK TOK

CHINK
CHINK
CHINK
CHINK
CHINK
CHINK

DATE PRISA CON ESAS **CERVEZAS**, JOSSIE. TENGO A UNOS VAQUEROS **ESPERANDO**.

¡NO ES **HUMANO**! ¡NO ES **HUMANO**!

CHICO, ESA NANCY ES ALGO SERIO...

LO QUE TÚ DIGAS, MARV.

UN MARTINI CON DOS OLIVAS.

CLARO, GUAPO. ENSEGUIDA.

ESTÁN CAMBIANDO EL BIDÓN, SHELLIE. SI ALGUNO DE ESOS VAQUEROS TE PONE LA MANO ENCIMA, AVÍSAME.











¡ELLA NO! ¡AQUÍ NO! ¡AHORA NO!

KONK

DELIA...

¡OH, JIM!... ¿NO PUEDES LLAMARME COMO SOLÍAS HACERLO? POR LOS VIEJOS TIEMPOS. ¿NO PUEDES LLAMARME "OJOS AZULES"?

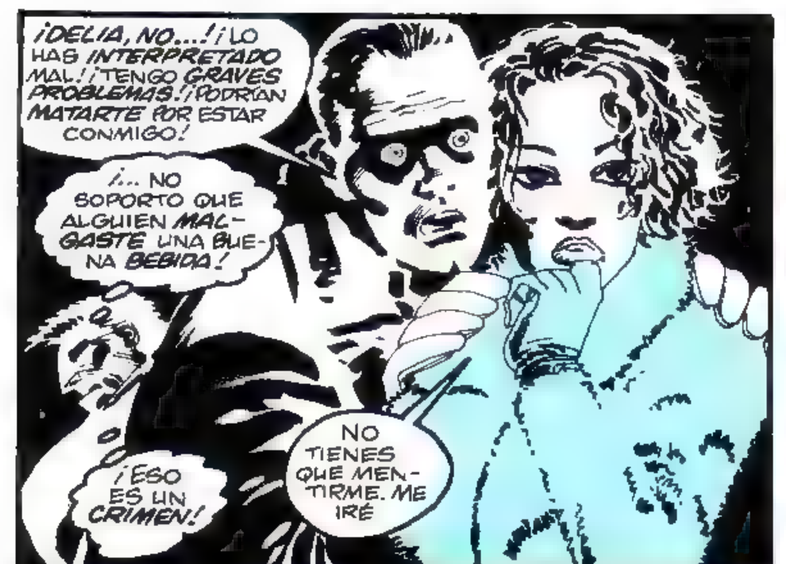
TODOS ESTOS AÑOS SOLITARIOS HE REZADO POR VOLVER A ENCONTRARTE... ¡ASÍ QUE DAME UNA OPORTUNIDAD, TE LO RUEGO!

¡FUI TAN ESTÚPIDA...!

¿NI SIQUIERA QUIERES HABLARME, CARIÑO?

¡OH, MIRA ESO...!

ESTÁ BIEN, PERDONA POR HABERTE MOLESTADO. ME IRÉ.


¡DELIA, NO...! ¡LO HAS INTERPRETADO MAL! ¡TENGO GRAVES PROBLEMAS! ¡PODRÍAN MATARTE POR ESTAR CONMIGO!
¡... NO SOPORTO QUE ALGUIEN MALGASTE UNA BUENA BEBIDA!
¡ESO ES UN CRIMEN!
NO TIENES QUE MENTIRME. ME IRÉ


¡NO TE MIENTO! ¡AÚN TE QUIERO! ¡NUNCA DEJÉ DE QUERERTE! ¡NUNCA!
CARIÑO SI REALMENTE ME QUIERES.


¡NENA! ¡MI DULCE OJOS AZULES...!
JIM... ¡OH, JIM!
¡ESTA NOCHE VA A PASÁRSELO DE MIEDO!
¡QUÉ SUERTE TIENE!


ESPERA...
¡CAMARERA, ¿DÓNDE HA IDO ESE HOMBRE?!
NO HE VISTO NADA, CARIÑO.
¡EH, ROMEO! SI NO VAS A TERMINÁRTELA... ES DECIR, SI NO TE IMPORTA...


¡NO PODRÁ DECIR QUE NO SE LO PEDÍ!
GLUG GLUG
¡QUIZÁ TENGA UNA OPORTUNIDAD! ¡PERO TENGO QUE SALIR DE AQUÍ! ¡AHORA MISMO!
¡NO SALDRÁS SOLO!


NENA, NO ES SEGURO....
¡NO PIENSO PERDERTE DE VISTA!


CASI ME HACEN LLORAR ¿NO ES GENIAL EL AMOR?
CLARO, MARV. LO QUE TÚ DIGAS.


CHICO, ESA NANCY ES ALGO SERIO...


DELIA, AMOR MÍO VOLVEREMOS A ESTAR JUNTOS PARA SIEMPRE. SOY TUYO EN CUERPO Y ALMA.
¿QUÉ PASA? ¿QUÉ SUCEDE?
SON TAN CRUELES... TAN CRUELES...
TE QUIERO, JIM, TE QUIERO MÁS DE LO QUE PENSABA...

¡SNAP!

...POR ESO TIENES QUE MORIR.

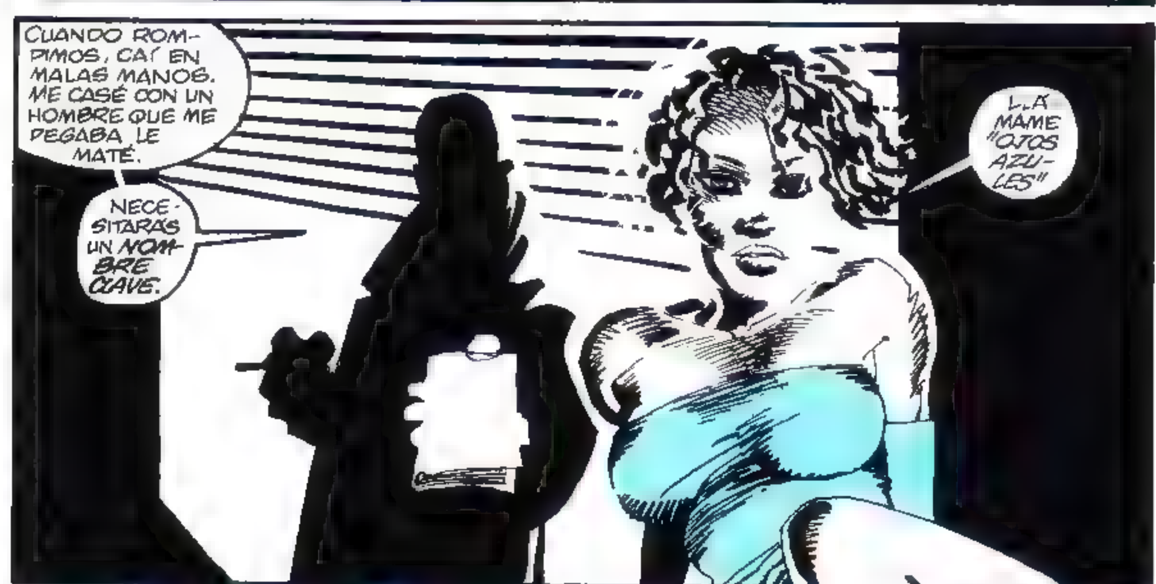





SI PUEDO ASESINAR AL ÚNICO HOMBRE QUE HE AMADO...
NENA...


...PODRÉ ASESINAR A QUIEN SEA.
KRUNCH


BIEN HECHO.
LLORÉ.


CUANDO ROMPIMOS, CAÍ EN MALAS MANOS. ME CASÉ CON UN HOMBRE QUE ME PEGABA. LE MATÉ.
NECESITARÁS UN NOMBRE CLAVE.
LLÁMAME "OJOS AZULES"

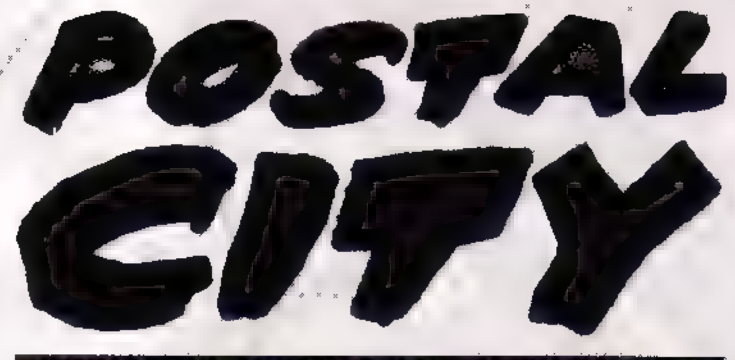
FIN

FRANK MILLER

GUIÓN Y DIBUJO

SIN CITY: PERDIDA, SOLA Y LETAL.
Enero 1998. Publicación de NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 22. 08010 Barcelona. Tel. (93) 232 62 12 - Fax int. (343) 231 26 99. E-mail: norma@norma-ed.es. Internet: http://www.norma-ed.es. Título original: *Sin City: Lost, Lonely & Lethal.* Sin City™ & © 1998 Frank Miller, Inc. All rights reserved. Legend™ and the Legend logo are trademarks of Frank Miller, Inc. and John Byrne, Inc. Legend™ icon art created by Mike Mignola. Dark Horse Comics® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc., registered in various categories and countries. El resto del material así como los derechos por la edición en castellano son © 1998 NORMA Editorial, S.A. Dirección: Rafa Martínez y Óscar Valiente. Coordinación: Armand Zoroa. Diseño: Martín Garcés y Vanessa Martínez. Producción: Flor Castellanos y María Martí. Ayudante de producción: Valentín Chesa. Publicidad y prensa: Josefina Blaya. Corrección gramatical: Olinda Cordukes. Distribución: Pepe Martínez (Tel. (93) 309 30 09). Traducción: Francisco Pérez Navarro. Rotulación: Francesc Reig.





NORMA Editorial - Passeig de Sant Joan, 22 - 08010 Barcelona

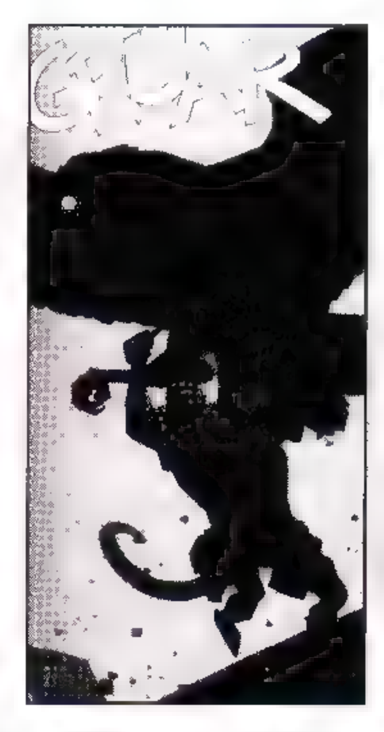
Nuevo especial de **Sin City**, nuevo personaje **Frank Miller** vuelve a incluir un punto de color en su mundo de blanco y negro para presentar a Delia, una asesina principiante en la ciudad del pecado.
Desde el último número de **Ese cobarde bastardo** ha transcurrido bastante tiempo, con lo que las respuestas a vuestras cartas se han retrasado un poco. Ya es hora de echar un vistazo a vuestros comentarios.

PEDRO CORTÉS (Córdoba)

*"... **Sin City** es genial. Nunca he sido aficionado al cómic de serie negra, pero soy un fan de **Miller** y tras comprarme algunos números de **Sin City** quedé gratamente sorprendido. Sobre todo me llamó la atención el uso radical de blancos y negros, sin grises. Esto supondrá un reto para el señor **Miller** que resuelve de manera genial. A veces, con esos juegos de sombras incluso me recuerda a **Mignola**. Creo que **Miller** ha demostrado ser un autor absolutamente completo sin el apoyo del que yo creía que era su mano derecha, **Lynn Varley**. Y **Ese cobarde bastardo** es la serie que más me está gustando hasta ahora. Decididamente este señor se supera a sí mismo."*

Miller ha bromeado en ocasiones sobre las grandes cantidades de tinta que él y **Mignola** gastan. Ambos, aunque de manera distinta, son maestros en el uso de las masas de negro y el juego de luces y sombras. De **Hellboy**, a parte de **Semilla de destrucción**, **Los lobos de San Augusto**, **Despierta al demonio** y **El cadáver**, **Zapatos de hierro y El ataúd encadenado**, se han publicado dos historias cortas en blanco y negro en los números 162 y 176 de la revista CIMOC.

Por lo que respecta al material de EC Comics y **Cerebus**, veo



muy difícil su publicación en España.

Uno de los títulos Legend que está en cartera es el último volumen de **Next Men**, titulado **Mentiras**.

JULIO LEBRATO (Valladolid)

*"**Sin City** y **Hellboy** me parecen de lo mejor que está siendo publicado en España en estos últimos años. Comerciales actuales atractivos... **Miller** y **Mignola** saben cómo combinar una estética muy estudiada, muy fácilmente identificable, con historias muy bien construidas, que avanzan página a página, número a número, y que aumentan de valor cada vez que relees la obra completa. Esto es algo que pocas veces encuentro en los cómics actuales, sean mangas, de Marvel y DC / Image, "indies" americanos o españoles... Mucho imitador de **Bisley**, de **McFarlane**... Mucha imitación de algo que ya de por sí no era más que fachada y desparrame técnico."*

Estamos de acuerdo en que **Miller** y **Mignola** son un par de grandes autores y que la artificiosidad de muchos dibujantes engaña mucho, pero también podemos encontrar buenos cómics en las editoriales que mencionas en tu carta. Entre la gran producción de cómic en los EEUU siempre hay tebeos destacados.

No peligra **Sin City** ni el cómic americano en NORMA, ya lo has podido comprobar desde hace unos meses. Siento lo de la caída de páginas en **Los lobos de San Augusto**, ten por seguro que no volverá a pasar.

FLAVIO ESPUELA (Madrid)

Como la mayoría de los lectores, alabas el guión y el dibujo de **Frank Miller**. Pero también te quejas.

"...uno de los contras son las *splash-pages. Porque aunque lleve la firma de* **Miller** *y sean en blanco y negro, las splash-pages siguen siendo eso, splash-pages. Porque de un primer plano sin más texto que una onomatopeya, hay tres páginas iguales a las anteriores pero con un bocadillo, cuatro; y hay dos páginas negras con un "no". Aunque sea* **Miller** *y sean trucos para dar ambiente, dos páginas con un primer plano de la misma persona seguidas no sirven para nada. Para mí es poner una página de más."*

Este es un buen tema para discutir, estéis de acuerdo o no con las afirmaciones de Flavio. **Miller** también usó ilustraciones a toda página en el especial de Navidad **Silent Night** y la utilidad de las splash-pages ha sido motivo de discusión entre los aficionados.

JOSÉ A. MONZÓ (Valencia)

"...Lo que más me gusta de **Sin City** *son esos geniales golpes de efecto que* **Miller** *da en cada una de las miniseries y, sobre todo, esos "encuentros casuales" entre los protagonistas de una miniserie y otra."*

Fíjate en el bar en el que baila Nancy Callahan, es como una especie de punto de intersección de las historias de **Sin City**.

El próximo título que publicaremos de **Mike Mignola** será **Ghost / Hellboy**, un especial guionizado por él y dibujado por **Scott Benefiel**. También está prevista su nueva serie limitada, **Hellboy: Almost Colossus**. El **Monkeyman & O'Brien** de **Arthur Adams** ya lo puedes encontrar desde el pasado mayo y creo que todos estamos de enhorabuena con la publicación de **Madman Comics**, una auténtica joya. Lo de **Nocturnals** ya lo veo mucho más difícil.

Y, contestando a tu pregunta, **Jim Silke** es un director artístico, editor, fotógrafo, admirador de Bettie Page y autor de cómics norteamericano. Su trabajo más destacado en el mundo de la historieta es **Rascals in Paradise**, una interesante serie limitada de 3 números publicada por Dark Horse en 1994.

JOSÉ MANUEL MARÍN (Málaga)

"...lo que no consigo entender es cómo **Miller**, *sin ser ninguna maravilla de dibujante (en el aspecto formal del término), consigue hacer una síntesis maravillosa de las imágenes, dejando sólo los elementos imprescindibles. Y a mí, al menos, me deja completamente hipnotizado mirándolos, siempre descubriendo nuevos detalles, precisamente en la falta de detalles. En fin, cosas que sólo genios de su talla pueden permitirse el lujo de hacer."*



XAVIER COMENGE (Lleida)

"... De **Frank Miller** *no he leído mucho pero me da la sensación de que es el* **Stanley Kubrick** *del cómic; casi todo lo que saca se convierte automáticamente en una obra maestra del género. También he leído muchos comentarios sobre el* **Spawn/Batman**, *que reconozco*



que no he visto ni leído. ¿Tan malo es? Lo que sí he leído es **Elektra Lives Again**, *lo encuentro realmente fascinante y endemoniadamente seductora por su manera de mezclar el sueño, la realidad, la necesidad, la fe, la vida, la muerte y más cosas de las que aún no me he dado cuenta."*

Digamos que el **Spawn / Batman**, por los nombres que aparecen en portada (**Miller** y **McFarlane**), debería ser un poco mejor. El sello **Bravura** desapareció en 1995 y, ahora, algunas de sus antiguas colecciones están bajo la línea **Legend**, como es el caso de **Star Slammers**, de **Walter Simonson**. A mí también me gustaría tener noticias de **Jim Starlin**, pero me parece que ha abandonado por el momento el mundo del cómic para dedicarse a escribir novelas

JOSÉ LUIS CARRASCO (Madrid)

"...La agilidad de **Miller** *en el trazo, su dominio de los cuerpos y las formas, los encuadres casi cinematográficos, su impacto visual, la acción que desbordan sus páginas... Todo parece salido de una película de* **Quentin Tarantino**. *En cambio, su trama perfectamente relatada, la lucha interna de los protagonistas, los amores y odios, la atmósfera... es digno de una tragedia griega."*

Por el momento no se tienen noticias frescas sobre la película de **Sin City**. En un principio, se había hablado de que el guión y la dirección podrían ser del mismo **Miller**, pero éste es un rumor que se perpetúa y aún no se ha hecho pública ninguna nota oficial.

FRANCISCO JOSÉ CERREJÓN (Sevilla)

Como en la anterior carta, Francisco José ve paralelismos entre **Tarantino** y **Miller** y establece una serie de "coincidencias" en sus obras:

"...La primera está relacionada con **Reservoir Dogs**. *Es curioso, pero cuando veo esta película no puedo sacarme de la cabeza la historia de Marv y el cardenal Roark. El ambiente, la atmósfera, el estilo (posiblemente esto último) me recuerdan constantemente a la obra de* **Miller** *[...] Si habéis visto* **Pulp Fiction**, *recordad la segunda de las historias, la protagonizada por* **Bruce Willis**, *concretamente la escena en que éste llega a la tienda de Zed, su amiguito y el tarado (y la chopper claro). Ahora, si tenéis a mano el segundo número de* **Ronin**, *ojeadlo. Curiosamente Ronin recibe una paliza en un club lleno de tíos y tías vestidos con cuero a lo sado, como el tarado (qué curioso). Después, Ronin encuentra una espada samurai (taichi) en un local que recuerda bastante al de Zed y vuelve para vengarse. ¿Os suena?" [...]* Aún hay más, en **Abierto hasta el amanecer**, **Tarantino** y **Rodríguez** introducen un guiño en relación a **Batman: El retorno del señor de la noche**. *Cuando el hijo del predicador es atrapado por los vampiros y su hermana le apunta con su arma, resulta que es una escena sacada del cuarto número del cómic citado, cuando los mutantes de la cárcel cogen al poli que los custodiaba."*

JUAN MANUEL LORENZO (Sabadell)

Posiblemente, el primer libro de **Sin City** sea uno de los preferidos por todo el público. Quizás sea porque inició la saga y contaba con el protagonista con más carisma de la serie, Marv. **Frank Miller** ha comentado en alguna ocasión que una de las peticiones que más le hacen sus lectores es el retorno de este personaje. Esto ha llevado a **Miller** a hacer el comicbook **Sin City nº1/2**, que presenta la historia **Just Another Saturday Night**, protagonizada por Marv. Este tebeo especial se podía conseguir mediante una oferta especial en la revista norteamericana **Wizard**. En cuanto nos sea posible, lo publicaremos. **Frank Miller** continúa gestando proyectos de **Sin City**, uno de los posibles próximos títulos es **The Hard Goodbye**, una secuela de **Ese cobarde bastardo**. La acción se sitúa dos años más tarde y los protagonistas son un dúo que promete: la *cowgirl* Nancy Callahan y Marv. Sin embargo, antes se ha publicado la novela gráfica de 128 páginas **Sin City: Family Values**, con Dwight y Miho.

Aunque no tiene nada que ver con **Sin City** o con el cómic americano, Juan Manuel pregunta por nuevos trabajos de **Katsuhiro Otomo**. El autor japonés ha finalizado este año dos nuevos volúmenes de **La leyenda de Madre Sarah**, que empezaremos a publicar a partir de enero del 98.

Agradecemos las cartas de PEDRO ABAD (Zaragoza) -intentamos respetar al máximo la edición americana-, JAIME CAMPELLO (Alicante) -las series inéditas de **Martha Washington** no están previstas por el momento-, DANIEL RODRÍGUEZ (Vigo) -como habrás podido comprobar, las últimas 16 páginas de **Mà** las puedes encontrar en el volumen **[illegible]: Poder**-, DAVID ORTEGA (Madrid) -las historias cortas **Y tras la puerta número tres...** (CIMOC 170) y **El cliente siempre tiene razón** (CIMOC Especial Amores Prohibidos) están incluidas en el especial **Sin City: La novia iba de rojo**-, LUIS GARCESO (Tarragona), ISMAEL LLANO (Vitoria) y XAVIER BLANCH (Les Fonts de Terrassa).





El mes que viene, más relatos de la ciudad del pecado. En **Sin City: Sexo y violencia** volveremos a disfrutar con una nueva historia de Delia, nuestra eficaz ejecutora de ojos azules. Hasta la vista y seguid escribiendo.

Armand Zoroa



GALERÍA

BARRY WINDSOR-SMITH



GALERÍA

DAVE GIBBONS



P.V.P.: 375 ptas.





"LA HIJITA DE PAPÁ"

EL HEDOR ACRE ME HIERE LOS OJOS Y LA NARIZ. EL ESTRUENDO ME HACE CASTAÑETEAR LOS DIENTES.

UN RELATO DE

SIN CITY

¡BLAM!






AMY. DULCE Y HERMOSA. AMY EL AMOR DE MI VIDA
YO TAMBIÉN TE QUIERO, JOHNNY, PERO ES IMPOSIBLE, ES POR PAPÁ. TENGO VEINTE AÑOS, PERO PAPÁ ME SIGUE TRATANDO COMO A UNA NIÑA PEQUEÑA. NADIE ES LO BASTANTE BUENO PARA MÍ
YA VEREMOS, CARIÑO.
LE DARÉ A "PAPÁ" UNA OPORTUNIDAD. *SOLO UNA.*


AQUÍ APESTA A DINERO.
EL DINERO DE PAPÁ
ME OBSERVA. ANTES INCLUSO DE QUE SALGA DEL COCHE.
COMO SI ME ESPERASE.
NO. ESO ES UNA TONTERÍA.
SÓLO ME HA OÍDO LLEGAR.
¿PUEDO HACERLO?
¿PUEDO MATAR A UN HOMBRE?


¡OH JOHNNY! ¡JOHNNY, NO PARES...!
SEÑOR, HE VENIDO A PEDIR LA MANO DE SU HIJA...
NO ES SU MANO LO QUE TE INTERESA. SÉ LO QUE TE INTERESA DE ELLA.
¡OLVÍDALA, CHICO! ¡ES MÍA! ¡NUNCA VOLVERÁS A TOCARLA!
¡QUIERO CASARME CON ELLA SEÑOR!
POR ENCIMA DE MI CADÁVER.


MI PEQUEÑA HARÁ LO QUE LE PIDA... ESTOY SEGURO DE QUE TE DIJO LO QUE YO QUERÍA QUE TE DIJERA.
OH, SÍ. RECUERDO CADA UNA DE SUS PALABRAS ...
SE ACABÓ, JOHNNY. ESTO ES EL FINAL.
ES POR PAPÁ. DIJO QUE ME BORRARÍA DE SU TESTA-MENTO, QUE LO PERDE-RÍA TODO.
¿FUGARNOS? ¿Y VIVIR DE TU SUELDO?.. NO, JOHNNY. SI ME QUIERES DE VERDAD, SÓLO HAY UNA SOLU-CIÓN...
MIRA EN EL CAJÓN.


¡OH, SÍ! ¡ME LO DIJO! ¡Y POR ESO VAS A MORIR!
HA HA HA HA
¡NO TIENES COJONES!


BLAM! BLAM!


¡OH, DIOS! ¡OH, DIOS!
¿QUÉ HE HECHO?
¡NO MEREZCO A AMY!
¡NO MEREZCO NADA!


ME ENTRÉGARÉ. SÍ. ESO ES LO QUE HARÉ...
¿EUH?
¿SABES LO QUE SON LOS CARTUCHOS VACÍOS, CHICO?
HAS DISPARADO UN PAR.

WHOK!







ÉSTE NO TE HA PRESENTADO MUCHA BATALLA, ¿VERDAD?
NO. SE QUEDÓ ALELADO TRAS EL PRIMER PUÑETAZO.





FIN